



Cluny - I.S.E.I.T.
Universidad Católica de París
Avda. Juan XXIII, 7 bis
Pozuelo de Alarcón-Madrid

Tfnos: 91 715 83 40 / 91 351 48 22 - Fax: 91 799 02 05
E-mail: info@cluny-es.com - www.cluny-es.com

MÁSTER en TRADUCCIÓN Jurídico-Económica



Cluny - I.S.E.I.T. CENTRO UNIVERSITARIO

Oficialmente reconocido por la Comunidad de Madrid
(Orden 2564/1998 de 9 de octubre)



MÁSTER en TRADUCCIÓN JURÍDICO-ECONÓMICA

Curso Académico 2005-06

La creciente internacionalización de las relaciones comerciales ha incrementado de manera considerable la documentación jurídica-económica, y, por tanto, la demanda de profesionales de la traducción especializados en dicha área.

Este máster, de marcado carácter práctico, pretende que el alumno tenga una visión real del trabajo cotidiano de un traductor profesional, observando todas las normas de exigencia de calidad y manejando todos los medios, documentales y tecnológicos.

MÉTODO

- Planteamiento y resolución de casos y situaciones reales del ámbito jurídico-económico y empresarial, en el entorno de un despacho profesional, de una empresa de traducción, de una institución internacional o de un juzgado, entre otros.

- Especial hincapié en los procedimientos de garantía de calidad.

- Manejo de documentación y de herramientas informáticas avanzadas.

PROFESORADO

Directores de empresas, traductores especialistas en el área jurídico-económica, terminólogos, jefes de proyectos, traductores de instituciones comunitarias e internacionales, juristas lingüistas, traductores jurados.

REQUISITOS DE ADMISIÓN

- Título de licenciado o equivalente.
- Prueba de admisión que se realizará a partir del mes de marzo.
- Las plazas son limitadas.

PROGRAMA

El programa consta de 63 créditos para un idioma (inglés o francés) y de 73 créditos para dos idiomas (inglés y francés)* con los siguientes módulos:

Módulos	Créditos
● GRUPO I (18 Créditos)	
Herramientas TAO	5 créditos
Recursos lingüísticos	4 créditos
Redacción jurídica	3 créditos
Revisión	3 créditos
Gestión de proyectos	3 créditos
● GRUPO II (4 Créditos)	
Sistemas jurídico (Common-Law y continental)	1 créditos
Instituciones de Derecho privado	2 créditos
Documentación jurídica	1 créditos
● GRUPO III (29 Créditos)	
Traducción de contratos	8 créditos
Traducción de documentos públicos (judiciales, notariales, administrativos...)	8 créditos
Traducción de información contable y financiera	8 créditos
Traducción de documentación jurídica empresarial	5 créditos
● GRUPO IV (12 Créditos)	
Prácticas internas y externas en empresas	12 créditos
TOTAL : 63 créditos	

Cluny

I.S.E.I.T.

DURACIÓN DEL MÁSTER

La duración del curso es de octubre a mayo.

Las clases se desarrollan entre lunes y viernes de 16 h a 20 h en la sede del Centro Universitario Cluny-I.S.E.I.T. de Pozuelo de Alarcón, Madrid.

*Crédito europeo. Se pueden realizar módulos sueltos sin necesidad de estar matriculado en el máster.